



Perspektiven der Ukrainistik in Deutschland

Bonn, 28. Juli 2023, Wissenschaft im Exil (DAAD)

Prof. Dr. Alexander Wöll (Uni Potsdam)



Deutsche Assoziation der
UKRAINISTEN

<https://www.ukrainistik.de/>
(DAU)

- In 1995 the **German Association of Ukrainian Studies** (*Deutsche Assoziation der Ukrainisten*, DAU) was established in Berlin, and is headed since 2008 by Prof. Dr. Alexander Wöll, with Christoph Gilgen as its Co-Chair.
- The DAU is an independent professional association of scholars (**Fachgesellschaft**) dealing with Ukraine-related topics as well as other people interested in Ukraine. Above all, it serves to strengthen scientific relations between Germany and Ukraine, to promote and disseminate Ukrainian studies, **to exchange research results and to act as an information-platform for universities and colleges** where research or teaching on Ukraine is conducted.
- The DAU is a member of various other Ukrainian scientific networks such as the International Association of Ukrainian Studies (**Міжнародна асоціація україністів, МАУ**) or the **Deutsch-Ukrainisches Forum e.V.**



We are about 50
members, and always
happy about new
participants.

Fell free to write at:
dau@ukrainistik.de





DEUTSCH-
UKRAINISCHE
AKADEMISCHE
GESELLSCHAFT

The UKRAINE Network

On 11 July 2016 the founding meeting of The German-Ukrainian Academic Society (Die Deutsch-Ukrainische Akademische Gesellschaft e.V.) has been held in Berlin.

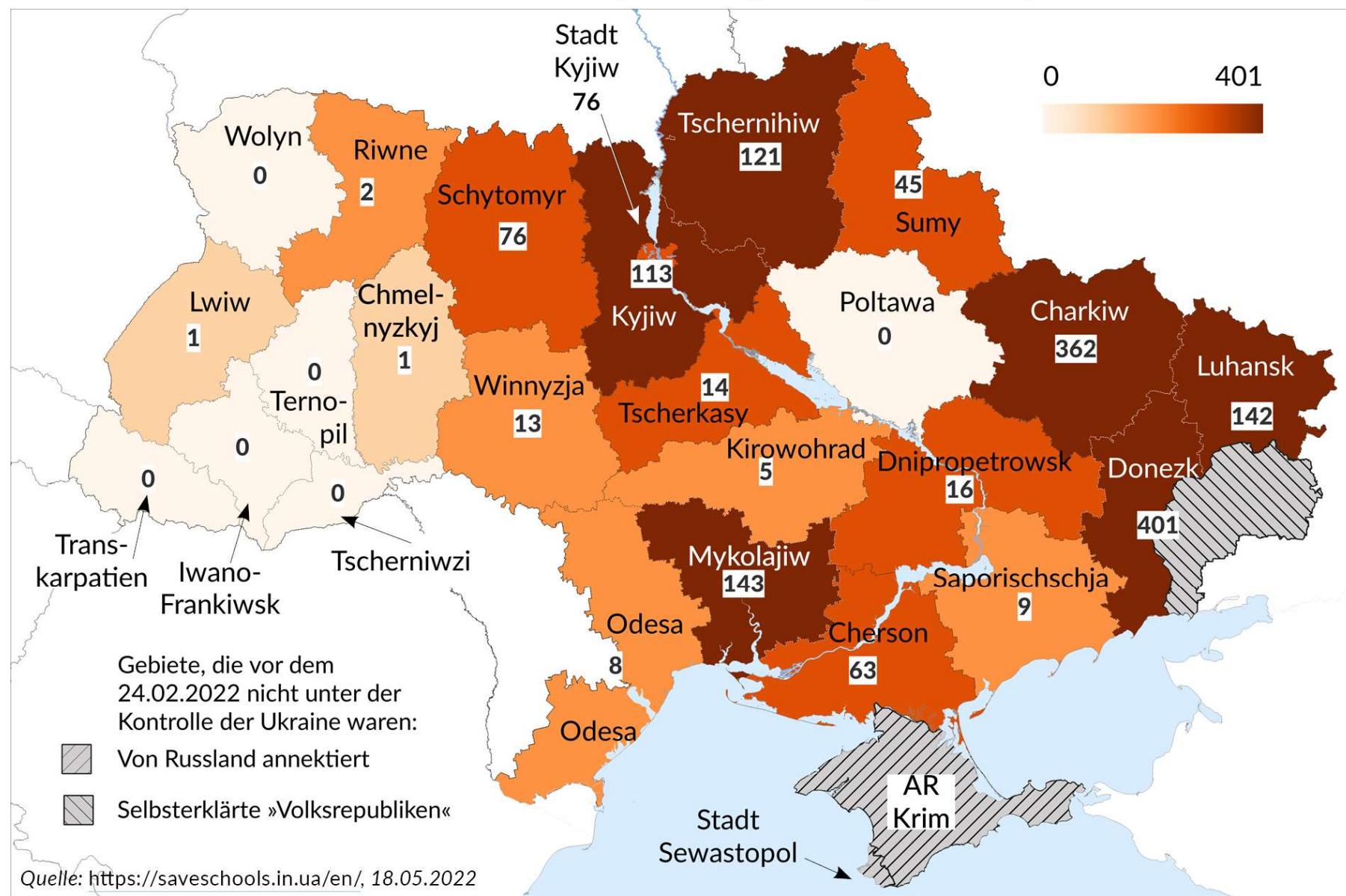
16 scientists from 10 German cities came together to found an **NGO with the main aim of fostering academic cooperation between Germany and Ukraine.**

The German-Ukrainian Academic Society is a non-profit association (*gemeinnütziger eingetragener Verein*), registered by the District Court Berlin/ Amtsgericht Berlin, VR 35585 B.



Die Karte von 2025 zeigt die damaligen Kriegsgebiete in den beiden Regionen Donetsk und Luhansk. Die ganze Zone war bereits 2025 militärisches Sperrgebiet, so dass es praktisch nicht möglich war, Hilfsgüter in die pro-russische Zone zu bringen.

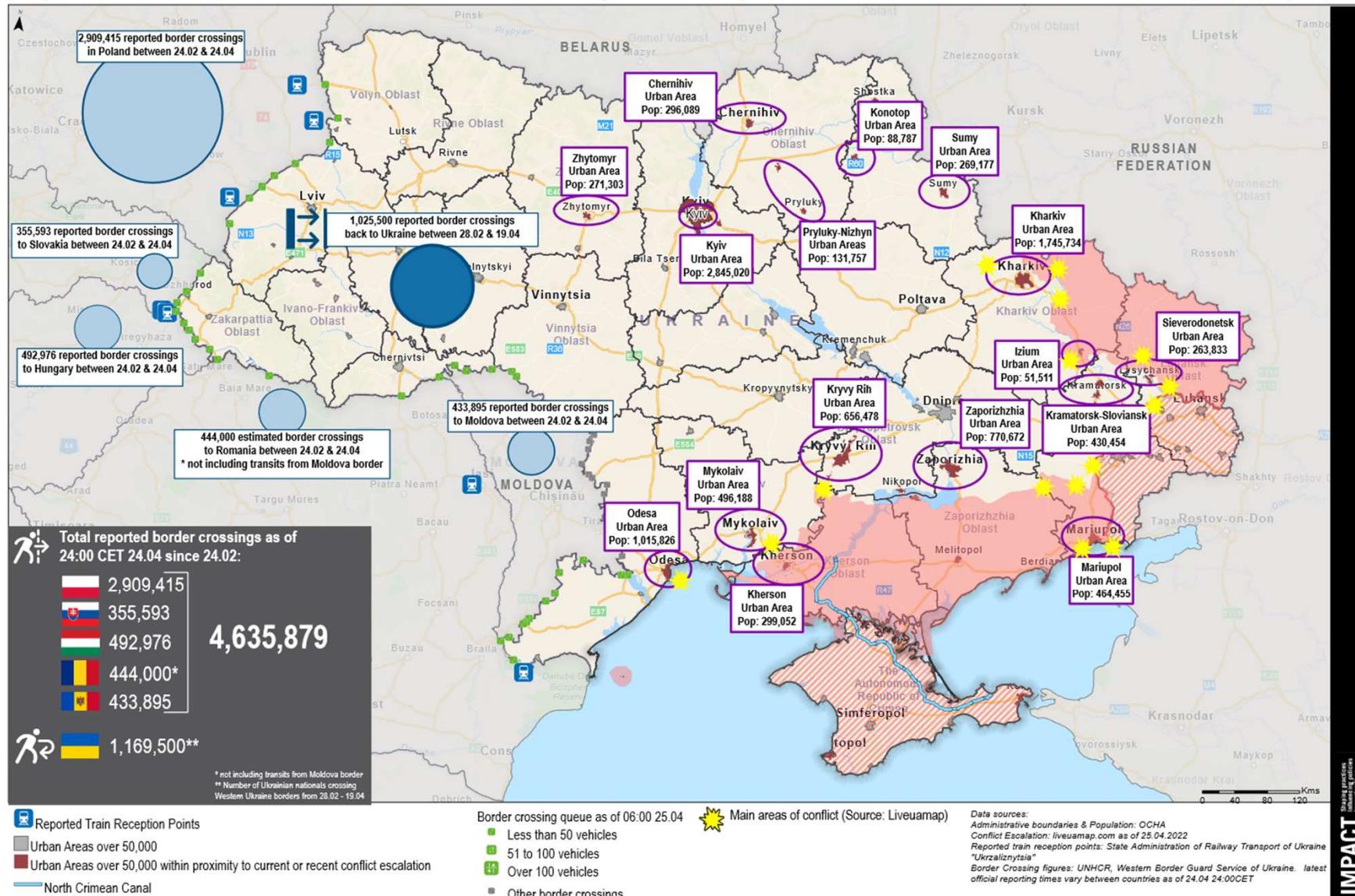
Karte 1: Durch den russisch-ukrainischen Krieg beschädigte Bildungseinrichtungen in der Ukraine



Ukraine

Displacement Overview of Conflict Areas & Border Crossings - as of 25 April 2022 06:00 CET

For Humanitarian Use Only
Production date : 25 Apr. 2022



Ukrainian Studies in the context of Slavonic Studies



- It is only with the independence of Ukraine in 1991 that the subject has established itself within Slavonic Studies.
- In 1973, the ***Harvard Ukrainian Research Institute (HURI)*** was founded; its researchers are dedicated to the history, culture, language and politics of Ukraine.
- A similar institute, the ***Canadian Institute of Ukrainian Studies (CIUS)***, has existed since 1976 in Edmonton, Canada, at the University of Alberta.
- The ***Cambridge Ukrainian Studies***, an initiative of the Department of Slavonic Studies, was launched at Cambridge in 2008. This initiative is aimed at promoting and contributing to the study of Ukraine and beyond by deepening intercultural dialogue and advancing innovative approaches in the research on the rich historical, linguistic and cultural heritage of Ukraine.

The beginning of Ukrainian studies at German universities can be traced back to the research activities of the Berlin-based scholars **Vatroslav Jagić** (1838-1923), who in 1874 became the very first professor of Slavic studies at the Friedrich Wilhelm University of Berlin and founded the ***Archiv für slavische Philologie*** (published in Berlin, 1876-1929), and **Max Vasmer** (1886-1962), who welcomed publications on Ukrainian topics in his journal ***Zeitschrift für slavische Philologie*** (established in 1924).

After the end of the Second World War a group of scholars of the Ukrainian Scientific Institute initiated the re-establishment of the ***Free Ukrainian University in Munich*** (it opened in 1921 in Vienna and moved the same year to Prague). In 1950, the Bavarian Ministry of Education and Religion officially recognized the FUU as a **private university**, and financially supported its activities, including publications, conferences and art exhibitions. A child of the “Cold War”, this University failed to establish itself as a completely independent research and teaching center. **Since 2009 it relies entirely on its own sources**, and its students are mostly graduates from Ukraine.

- Even though there were, in post-war German universities, no established Ukrainian studies, some publications of German professors brought path-breaking insights to the research of the ethnic and national complexity of the Russian Empire and the Soviet Union, like **Olexa Horbatsch** (1918-1997) or **Dmitrij Tschizewskij** (1894-1977). Their pioneering research became a landmark for the international debates on overcoming the limits of national and imperial narratives. German historians, as well as political scientists and literary scholars, also produced a number of important publications on Ukraine.
- The first and – after the German reunification – only **Chair of Ukrainian Studies in Germany was opened at the Institut für Slawistik at the Ernst-Moritz-Arndt-Universität Greifswald** where, in Summer 1992, Rolf Göbner introduced courses on Ukrainian language, literature and culture. In 1996, Prof. Dr. Valerij Mokienko, a linguist from Saint Petersburg State University, got a professorship on Ukrainian studies there.
- In 2017, the Berlin-Brandenburg Ukraine Initiative (BBUI, founded in 2015 by Anrii Portnov) transformed itself into **PRISMA UKRAÏNA Research Network Eastern Europe** at the Forum Transregionale Studien Berlin with the funding of the Senat of Berlin till 2021. Now it will be integrated in the **EUTIM project of University of Potsdam, Viadrina and Center for Transregional Studies**.

Brandenburg BMBF Project: European Times (EUTIM)





The Universities



University of Potsdam (UP)

- largest Brandenburg university with a teaching and research focus on Central and Eastern Europe (CEE)

European University Viadrina Frankfurt (Oder) (EUV)

- one of the most international universities in Germany, situated at the Polish border; strong connections and exchange programs with CEE institutions

The Universities

Location advantages

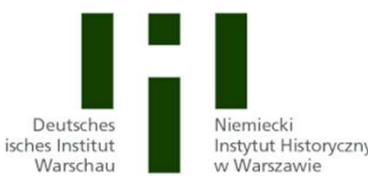
- Mobility linkage for cooperation and students: direct train Frankfurt (Oder) <-> Potsdam (every 30 min) and free student-tickets

Experiences of successful cooperation

- “Osteuropastudien in Brandenburg” – successful grant at the “Kleine Fächer – Große Potenziale“ by the Hochschulrektorenkonferenz (HRK) July 2019 – February 2020
- BMBF Research Unit “European Times” (EUTIM) for Junior Researchers (2021-2024)



New Europe College
Institute for Advanced Study



cambridge
ukrainian
studies



Wissenschaftskolleg zu Berlin

Prisma Україна Research Network
Eastern Europe

Cooperation



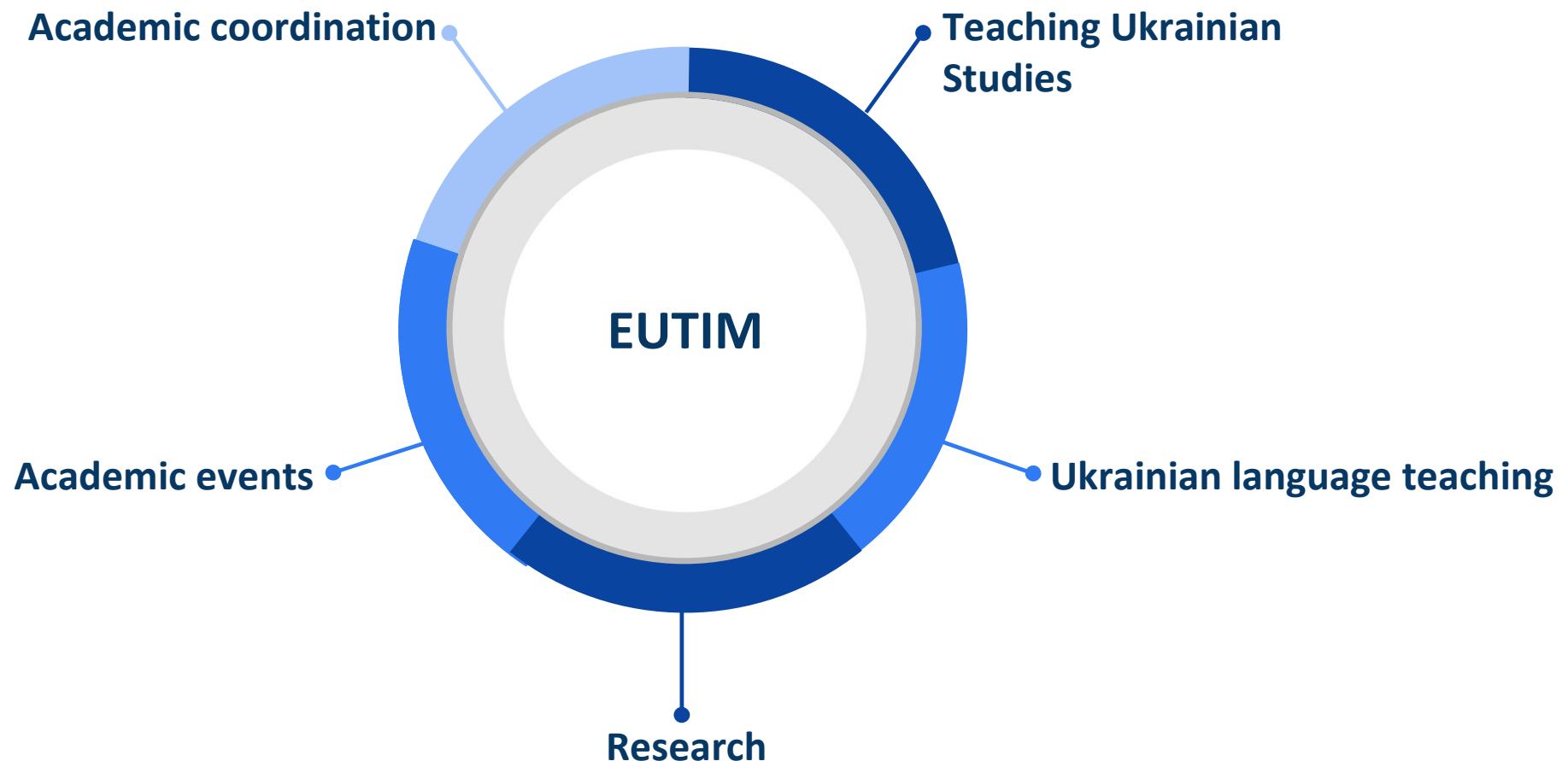
Deutsche Assoziation der
UKRAINISTEN

Guiding Topics

The following **research areas** are **guiding future activities** at EUTIM:

- The Polish-Russian-Ukrainian Triangle of Memory
- Sociology at the time of war
- Jews and Muslims in Eastern Europe
- The Ukrainian Dimension of Soviet history
- Cultural Cold War and Ukraine

Project structure





Teaching Ukrainian Studies

- **Variety** of BA and MA programs dealing with history, culture, literature, politics and economics of CEE societies
- **Integrating** Ukrainian Studies courses **in more than 10 degree programs** at both universities
- **Strengthening** of interdisciplinary approaches to research and teach “Ukraine” in broader European and global context



Ukrainian Language Teaching

- **Shortage** of Ukrainian language learning possibilities in Germany
- **Establishing** EUTIM as attractive an renown place for language learning
- Providing courses **for all levels** on a regular basis + summer courses
- Internationally recognized **certificates** of language proficiency (e.g. UNIcert®)



Research

- Need of **strengthening exchange** among young and established Ukrainian Studies researchers around the globe
- **Annual Fellowship** program to conduct research projects on site devoted to the guiding topics
- The **EUTIM web-platform** as hub for interdisciplinary exchange to focus and push for **cross-country research**

Academic Events

In the years around 1989, civil society in Poland and the Czech Republic were able to revive their older democratic traditions (dating to before the Soviet Union's violent influence on them). The separation of the Czech Republic and Slovakia happened without a military war. We've reflected **how to strengthen public consciousness about these different memory traditions and time narratives.**



Time Out of Joint: Literary (Re)Visions of Time in Eastern and Central Europe
EUTIM Annual Conference
15 Sep 2022 — 17 Sep 2022

Vitaly Chernetsky (Kansas)
Mariya Donska (Graz)
Fabian Erlenmaier (Potsdam)
Raoul Eshelman (Munich)
Rory Finnin (Cambridge)
Gun-Britt Kohler (Oldenburg)
Aleksandra Konarzewska (Tübingen)
Andrea Králíková (Prague)
Kristina Kromm (Oldenburg)
Bohdan Tokarskyi (Potsdam)
Ulyana Veryna (Oldenburg)
Annette Werberger (Frankfurt/Oder)
Alexander Wöll (Potsdam)

University of Potsdam,
Campus Neues Palais, House 9,
Room 1.03 (Senatssaal)

Belarusian Literature Evening
with Alibard Bacharevit, Julia Cimafeljeva,
Artur Klinad, Thomas Weiler,
moderated by Tatjana Mepikova
16 Sep 2022, 17:00
Erstes Forum Potsdam
Am Neuen Markt 7
14467 Potsdam

A hybrid event. Login and more information at www.european-times.eu



Forum
Transregionale
Studien





The Brandenburg Network of UP and Viadrina



Academic coordination



Wissenschaftskolleg zu Berlin



New Europe College
Institute for Advanced Study



Academic events

Deutsche Assoziation der
UKRAINISTEN

EUTIM

Teaching Ukrainian Studies



Deutsches Historisches Institut
Warschau
Niemiecki Instytut Historyczny
w Warszawie



Research



Town Partnerships

For example: Potsdam and Ivano-Frankivsk (since 2023)



KOMMUNALE PARTNERSCHAFTEN MIT DER UKRAINE

МУНІЦИПАЛЬНІ ПАРТНЕРСТВА З УКРАЇНОЮ

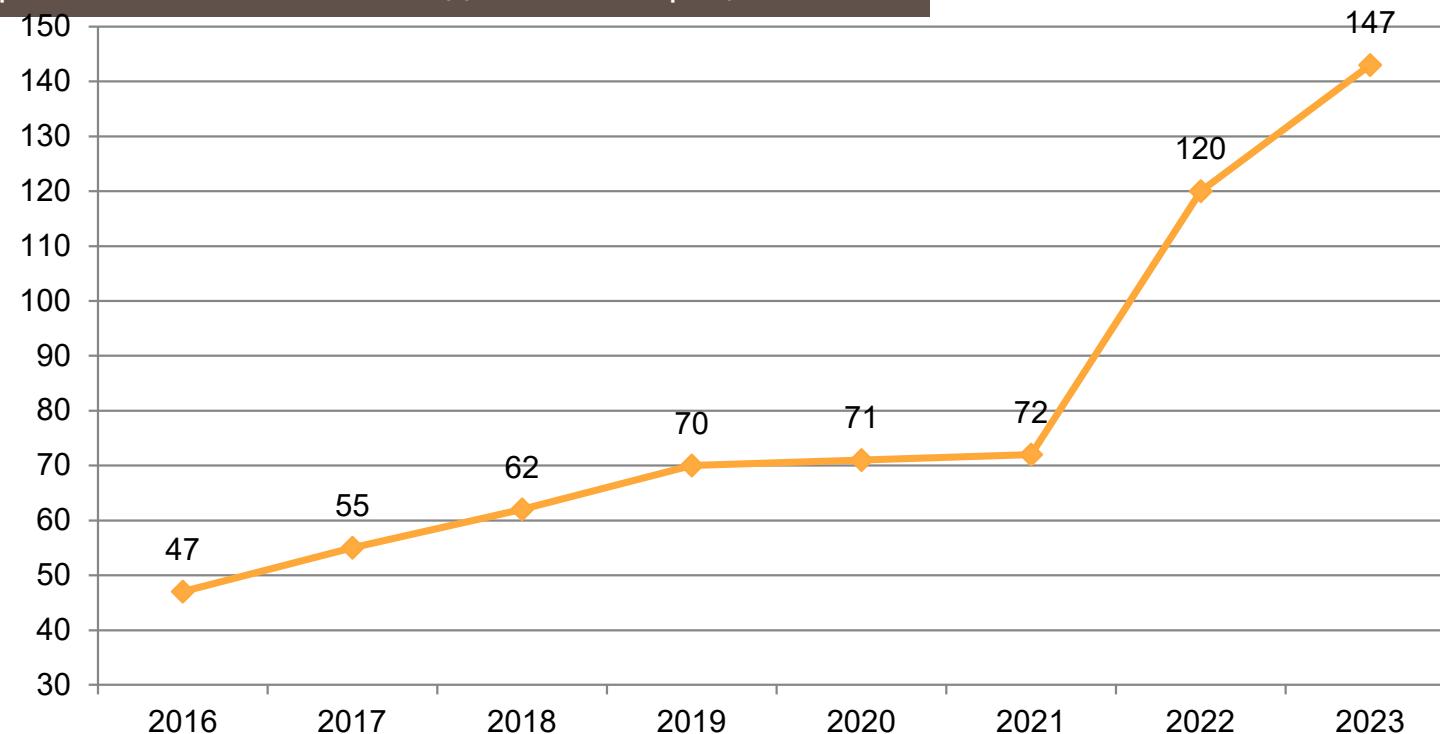
Seit 2015 unterstützt die Servicestelle Kommunen in der Einen Welt von Engagement Global im Auftrag des Bundesministeriums für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung deutsch-ukrainische Kommunalbeziehungen und bietet Angebote zu Fachaustausch, Information, Qualifizierung und Vernetzung sowie personelle und finanzielle Unterstützungsinstrumente.



З 2015 року Сервісна служба «Міста в Єдиному Світі» компанії «Engagement Global» за дорученням Федерального міністерства економічного співробітництва і розвитку підтримує німецько-українські відносини між громадами, пропонуючи фаховий обмін досвідом, інформацію, підвищення кваліфікації й утворення мережевих зв'язків, а також інструменти кадрової і фінансової підтримки.

Seit 2022 über 70 neue Partnerschaftsanfragen aus deutschen Kommunen
Über 30 deutsch-ukrainische Partnerschaften sind ins Ukraine-Netzwerk seit Februar
aufgenommen. Ca. 40 Anfragen in weiterer Bearbeitung.

З 2022 року надійшло понад 70 нових запитів на
партнерство від німецьких громад. З лютого місяця до
мережі було прийнято 30 німецько-українських
партнерств. Бл. 40 запитів знаходяться на опрацюванні.



Partnerschaften

- **Kommunale Partnerschaften** / **Муніципальні партнерства**
- **Soladaritätspartnerschaften** / **Солідарні партнерства**
- **Länder-/Oblastpartnerschaft** /
Партнерство між землями/областями:
Neues Partnerschaftsformat - neue Möglichkeiten
Новий формат партнерства – нові можливості
 - ⇒ Modell für Bundesländer und Oblaste
 - ⇒ Модель для федеративних земель і областей



Non-government organization

COMMUNITY CENTER «NEW GENERATION»

Founded in 1993 in Kherson.
In May 2022 relocated to Ivano-Frankivsk
due to Russian large-scale invasion and
occupation of Kherson.



Mission

To work with people and inspire communities
and organizations to improve and become stronger
by supporting co-creation culture, non-formal
education and using self-organization potential.

Our short history

20.04.2017

The official launch date of the project.



06.11.2017

The beginning of the activity of the student space "Paragraph". Moving to a new space.



12.08.2019

Renaming from the student space to the youth center.



03.2022

Cooperation with the volunteer center "SpivDiya".



Partner des von der
Uni Potsdam
geführten
Konsortiums
European Digital
UniverCity, kurz
EDUC.



Delegationen der tschechischen Masaryk University (MU) sowie der
Vasyl Stefanyk Precarpathian National University (PNU) aus dem
ukrainischen Ivano Frankivsk bei ihrem Besuch an der Universität
Potsdam

Дякуємо за увагу!

Thank you for your attention!